

B.12 Yahiya (John) 6:1-15

Pakaunun hi Īsa in Lima Ngaibu Tau

- 1** Manjari ini, maray’ na in haylaya sin bangsa Yahudi, amu in pagtawagun Haylaya Paglappas dayn ha Kamatay. Sakali imuntas na hinda Īsa pa hansipak sin Dagat Jalil, amu in pagtawagun Dagat Tibiri.
- 2** Mataud tau in miyurul kanila, sabab kīta’ nila in manga mu’jijat nahinang hi Īsa biya’ na sin pagpauli’ sin manga tau nāsakit.
- 3** Na, pagdatung hinda Īsa, timukad hi Īsa iban sin manga mulid niya pa taas būd-būd,
- 4** ampa sila limingkud duun.
- 5** Sakali pagkita’ hi Īsa sin manga tau mataud sūng mawn kanila, namung siya ha hambuuk mulid niya hi Pilip, laung niya, “Hariin kita makabī pagkaun hipakaun ha manga tau ini?”
- 6** (Hangkan nangasubu biya’ hādtu hi Īsa, sabab siyulayan niya bang awn da pangandul hi Pilip ha kawasa niya. Malayngkan, asal kaingatan na hi Īsa bang unu in hinangun niya.)
- 7** In sambung hi Pilip, “Tuwan, minsan in gadji sin hinang walu bulan in hipamī tinapay di’ da makakaunan ha taud sin manga tau yan, minsan da hangkatiyu’ in hirihil kanila, di’ da makajarian.”
- 8** Sakali simambung in hambuuk mulid hi Īsa hi Andariyas, amu in taymanghud hi Simun Pitrus, laung niya,
- 9** “Yari awn hambuuk bata’ usug nagdarā lima tinapay iban duwa ista’. Sagawa’ tantu tuud di’ ini makajarian hipakaun ha manga tau mataud ini.”

Jesus feeds the Five Thousand People

- 1** After these things Jesus went over the Sea of Galilee, which is the sea of Tiberias.
- 2** Then a multitude followed Him, because they saw His miracles, which he performed on those who were diseased.
- 3** And Jesus went up on a mountain, and there He sat with His disciples.
- 4** Now the Passover, a feast of the Jews, was near.
- 5** Then Jesus lifted up His eyes, and seeing a great multitude coming toward Him, He said to Philip, “Where will we buy bread, that these may eat?”
- 6** But this He said to test him: for He Himself knew what He would do.
- 7** Philip answered Him, “Two hundred denarii worth of bread is not sufficient for them, that everyone of them may have a bite.”
- 8** One of His disciples, Andrew, Simon Peter’s brother said to Him,
- 9** “There is a lad here who has five barley loaves and two small fish, but what are they among so many?”

B.12 Yahiya (John) 6:1-15

- 10** Laung hi Īsa kanila, “Palingkura niyu in manga tau.” (Na, maluag in bayli duun lingkuran nila.) Na, limingkud na duun in manga tau. In taud sin manga tau minsan in usug sadja awn manga lima ngaibu, dugaing pa in manga babai iban sin manga bata’-bata’.
- 11** Manjari kiyawa’ na hi Īsa in tinapay ampa siya nagsarang-sukul pa Tuhan. Pag’ubus ampa niya piyagbahagi’-bahagi’ in manga tinapay, piyarihil pa manga tau naglilingkud. Damikkiyan, piyagbahagi’-bahagi’ niya da isab in ista’ iban kiyarihilan in manga tau pila-pila na in taud sin kabayaan nila.
- 12** Pagga kiyansuban na in manga tau, laung hi Īsa ha manga mulid niya, “Tipuna niyu in manga kakaun nakapin bat di’ makawgun.”
- 13** Na, tīpun na sin manga mulid hi Īsa in manga tinapay nakapin. Ha lawm sin lima tinapay yadtu piyakaun ha manga tau, in nakapin awn pa hangpu’ tagduwa ambung.
- 14** Sakali pagkita’ sin manga tau duun sin mu’jijāt nahinang hi Īsa, laung nila pakaniya-pakaniya, “Tantu amuna sa ini in nabi amu in piyag’iyan mari pa dunya!”
- 15** Na, asal kiyaingatan hi Īsa sin in manga tau sūng na mawn sumaggaw kaniya iban lugusun nila siya mahinang sultan nila. Hangkan timukad siya pa taas būd-būd isa-isa niya.

- 10** Then Jesus said, “Make the people sit down.” Now there was much grass in the place. So the men sat down, in number about five thousand
- 11** And Jesus took the loaves; and when He had given thanks, He distributed them to the disciples, and the disciples to those sitting down; and likewise of the fish, as much as they wanted.
- 12** So when they were filled, He said to His disciples, “Gather up the fragments that remain, so that nothing is lost.”
- 13** Therefore they gathered them up, and filled twelve baskets with the fragments of the five barley loaves which were left by those who had eaten.
- 14** Then those men, when they had seen the miracle that Jesus did said, “This is truly the prophet who is to come into the world.”
- 15** When Jesus therefore perceived that they would come and take him by force, to make him a king, he departed again into a mountain himself alone.